

COMISION DE PESCA CONTINENTAL PARA AMERICA LATINA

Creada por la resolución 4/70 de la septuagésima sesión del Consejo de la FAO (Roma, 29 de noviembre a 9 de diciembre 1976) en virtud del artículo VI.1 de la Constitución de la FAO

Estatutos aprobados por el Consejo en la resolución 4/70

Reglamento interno adoptado por la Comisión en la primera reunión (Mar del Plata, 19-23 marzo 1979)

ESTATUTOS

El Consejo,

Reconociendo la importancia comprobada que tiene la pesca continental para América Latina, y la necesidad urgente de que se consoliden las actividades encaminadas al desarrollo ulterior de esta pesca,

Recordando que la necesidad de crear un órgano de pesca continental para América Latina fue señalada por el noveno período de sesiones del Comité de Pesca y que el Consejo, en su 64º período de sesiones autorizó al Director General a celebrar consultas con los Gobiernos de todos los Estados Miembros de la FAO pertenecientes a la Región y, a la luz de esas consultas, disponer lo necesario para la creación de un órgano regional que se ocupe de la pesca continental,

Teniendo en cuenta que la mayoría de los Estados Miembros consultados apoyaron la creación de dicho órgano, y que no se recibieron respuestas negativas,

Crea por la presente, amparándose en el Artículo VI, párrafo 1 de la Constitución, una comisión con el nombre de "Comisión de Pesca Continental para América Latina", cuyos estatutos figuran en el Anexo de la presente resolución.

ANEXO DE LA RESOLUCION 4/70

1. Podrán ser miembros de la Comisión todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización a los que presta servicios la Oficina Regional para América Latina y el Caribe. La Comisión se compondrá de aquellos Estados Miembros y Miembros Asociados que, reuniendo las condiciones requeridas para ello, notifiquen al Director General el deseo de formar parte de la misma.

2. Atribuciones

Las atribuciones de la Comisión serán las siguientes:

(a) promover, coordinar y colaborar en las encuestas limnológicas y pesqueras y en programas de investigación y desarrollo, nacionales y regionales, que miren al aprovechamiento racional de los recursos pesqueros continentales;

(b) colaborar con los Estados Miembros - en el establecimiento de las bases científicas para las medidas reglamentarias y de otro tipo destinadas a la conservación y mejoramiento de los recursos pesqueros continentales; formular dichas medidas por intermedio de los órganos auxiliares necesarios y hacer recomendaciones adecuadas para la adopción y ejecución de dichas medidas;

(c) promover las actividades sobre una base nacional y, cuando proceda, coordinar tales actividades en un ámbito regional con el fin de preservar la calidad del agua;

(d) colaborar en el desarrollo de la acuicultura y en la mejora de las poblaciones, incluida la lucha contra las enfermedades de los peces, y la importación e introducción de especies exóticas;

(e) colaborar en la evaluación de los valores económicos y recreativos de la pesca continental y en su desarrollo;

(f) promover el empleo de las embarcaciones, aparejos y técnicas de pesca más eficaces y prestar su ayuda para este fin;

(g) promover actividades destinadas a la elaboración, conservación y mercadeo del pescado y los productos pesqueros y colaborar en ellas;

(h) fomentar la enseñanza y capacitación mediante la creación o la mejora de instituciones nacionales y regionales, y la promoción y organización de simposios, seminarios, viajes de estudio y centros de capacitación;

(i) coadyuvar al acopio, intercambio, difusión y análisis de datos relativos a la pesca continental;

(j) colaborar con los Gobiernos Miembros en la formulación de programas nacionales y regionales que han de ejecutarse por mediación de ayuda internacional a fin de ayudar a alcanzar los objetivos mencionados en los párrafos anteriores;

(k) desempeñar cualesquiera otras funciones relacionadas con la ordenación y desarrollo racionales de la pesca continental en la Región.

3. Organos auxiliares

(a) La Comisión podrá crear un Comité Ejecutivo y los órganos auxiliares que sean necesarios para el desempeño eficaz de sus funciones.

(b) La creación de todo órgano auxiliar dependerá de que el Director General indique que se dispone de los fondos necesarios en el capítulo correspondiente del presupuesto de la Organización. Antes de tomar una decisión que implique gastos en relación con la creación de órganos auxiliares, la Comisión deberá disponer de un informe del Director General sobre las consiguientes repercusiones administrativas y financieras.

4. Informes

A intervalos apropiados la Comisión rendirá informes sobre sus actividades y formulará recomendaciones al Director General para que este último pueda tenerlos en cuenta al preparar el proyecto de Programa de Labores y Presupuesto de la Organización u otros documentos que deban ser sometidos a los Organos Rectores de la misma. El Director General señalará a la atención de la Conferencia, a través del Consejo, toda recomendación aprobada por la Comisión que tenga repercusiones en la política de la Organización o que afecten al programa o finanzas de ésta. Tan pronto estén listos se enviarán ejemplares de cada informe de la Comisión a todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización y a otros organismos internacionales.

5. Secretaría y gastos

(a) El Secretario de la Comisión será nombrado por el Director General, a quien deberá rendir informes acerca de todas las cuestiones administrativas. Los gastos de la Secretaría de la Comisión serán determinados y sufragados por la Organización, sin excederse de los límites de las consignaciones correspondientes previstas en el presupuesto aprobado de la Organización.

(b) Con el fin de promover el desarrollo de la pesca continental, la Organización podrá crear asimismo fondos fiduciarios que comprendan contribuciones voluntarias de los Estados Miembros de la Comisión o de entidades privadas o públicas, y la Comisión podrá asesorar sobre el empleo de dichos fondos, los cuales serán administrados por el Director General de conformidad con el Reglamento Financiero de la Organización.

(c) Los gastos en que incurran los representantes de los Miembros de la Comisión, sus suplentes o consejeros, por su asistencia a reuniones de la Comisión o de sus órganos auxiliares, así como los gastos de los observadores durante las reuniones serán sufragados por sus respectivos gobiernos u organizaciones.

6. Observadores

(a) Todo Estado Miembro e Miembro Asociado de la Organización que no forme parte de la Comisión pero que esté interesado en el desarrollo de los recursos de las pesquerías continentales de la Región Latinoamericana podrá, mediante solicitud, ser invitado por el Director General a asistir, en calidad de observador, a las reuniones de la Comisión o de sus órganos auxiliares.

(b) Los Estados que no siendo Miembros Asociados de la Organización, sean Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados o de la Organización Internacional de Energía Atómica, podrán, si lo solicitan, y con la aprobación del Consejo de la Organización, ser invitados a asistir en calidad de observadores a las reuniones de la Comisión o de sus órganos auxiliares, de conformidad con las disposiciones relativas a la concesión de la calidad de observador de los países, aprobadas por la Conferencia de la Organización.

7. Participación de organizaciones internacionales

La participación de organizaciones internacionales en la labor de la Comisión, así como las relaciones entre la Comisión y dichas organizaciones, se regirán por las disposiciones pertinentes de la Constitución y del Reglamento General de la Organización, así como por las normas relativas a las relaciones con organizaciones aprobadas por la Conferencia o el Consejo de la Organización.

8. Reglamento

La Comisión podrá aprobar y modificar su propio reglamento, que deberá estar en consonancia con la Constitución y el Reglamento General de la Organización, así como con la Declaración de Principios que rigen las Comisiones y Comités aprobada por la Conferencia. El Reglamento y las modificaciones al mismo entrarán en vigor a partir del momento en que hayan sido aprobados por el Director General.

COMMISSION FOR INLAND FISHERIES OF LATIN AMERICA

Established by Resolution 4/70 of the Seventieth Session of the FAO Council
(Rome 29 November - 9 December 1976) under Article VI.1 of the FAO Constitution

Statutes approved by the Council in Resolution 4/70

Rules of Procedure adopted by the Commission at its First Session
(Mar del Plata, 19-23 March 1979)

STATUTES

The Council,

Recognizing the demonstrated importance of inland fisheries to Latin America and the urgent need for consolidation of efforts in the further development of these fisheries,

Recalling that the need for the establishment of an inland fishery body for Latin America was stressed by the Ninth Session of the FAO Committee on Fisheries and that the Council at its Sixty-fourth Session authorized the Director-General to consult with governments of all FAO Member Nations in the region and, in the light of this consultation, to provide for the establishment of a regional body to deal with inland fisheries,

Taking into account that the majority of the Member Nations consulted supported the establishment of such a body and that no negative replies were received,

Hereby establishes under Article VI, paragraph 1 of the Constitution, a commission to be known as the "Commission for Inland Fisheries of Latin America", the statutes of which shall be as set forth in the Annex to the present Resolution.

ANNEX TO RESOLUTION 4/70

1. Membership

The Commission shall be open to all Member Nations and Associate Members of the Organization which are serviced by the Regional Office for Latin America and the Caribbean. It shall be composed of these eligible Member Nations and Associate Members which notify the Director-General of their desire to be considered as Members.

2. Terms of reference

The terms of reference of the Commission shall be:

(a) to promote, coordinate and assist national and regional fishery and limnological surveys and programmes of research and development leading to the rational utilization of inland fishery resources;

(b) to assist Member Governments in establishing the scientific basis for regulatory and other measures for the conservation and improvement of inland fishery resources; to formulate such measures through subsidiary bodies as required, and to make appropriate recommendations for the adoption and implementation of these measures;

(c) to encourage efforts on a national basis and, when appropriate, to coordinate such efforts on a regional basis with a view to preserve the quality of the water;

(d) to assist in the development of aquaculture and stock improvement, including the control of fish diseases, the importation and introduction of exotic species;

(e) to assist in appraising the economic and recreational values of inland fisheries and their development;

(f) to promote and assist in the utilization of the most effective fishing craft, gear and techniques;

(g) to promote and assist with activities for the processing, preservation and marketing of fish and fish products;

(h) to encourage education and training through the establishment or improvement of national and regional institutions and by the promotion and the organization of symposia, seminars, study tours and training centres;

(i) to assist in the collection, interchange, dissemination and analysis of data related to inland fisheries;

(j) to assist Member Governments in formulating national and regional programmes to be implemented through sources of international aid to help achieve the objectives referred to in the preceding paragraphs;

(k) to perform such other functions as are related to the rational management and development of inland fisheries in the Region.

3. Subsidiary bodies

(a) The Commission may establish an Executive Committee and such other subsidiary bodies as may be required for the effective discharge of its functions.

(b) The establishment of any subsidiary body shall be subject to the determination by the Director-General that the necessary funds are available in the relevant chapter of the budget of the Organization. Before taking any decision involving expenditure in connection with the establishment of subsidiary bodies, the Commission must have before it a report from the Director-General on the administrative and financial implications thereof.

4. Reporting

The Commission shall submit to the Director-General reports on its activities and recommendations at appropriate intervals so as to enable the Director-General to take them into consideration when preparing the draft Programme of Work and Budget of the Organization or other submissions to the Organization's Governing Bodies. The Director-General shall bring to the attention of the Conference through the Council any recommendations adopted by the Commission which have policy implications or which affect the programme or finances of the Organization. Copies of each report of the Commission will be circulated to Member Nations and Associate Members of the Organization and international organizations for their information as soon as they become available.

5. Secretariat and Expenses

(a) The Secretary of the Commission shall be appointed by the Director-General and shall be administratively responsible to him. The expenses of the Secretariat of the Commission shall be determined and paid by the Organization within the limits of the relevant appropriations in the approved budget of the Organization.

(b) With a view to promoting the development of inland fisheries, the Organization may also establish trust funds comprising voluntary contributions from the Members of the Commission or from private or public sources, and the Commission may advise on the use of such funds which shall be administered by the Director-General in accordance with the Financial Regulations of the Organization.

(c) Expenses incurred by representatives of Members of the Commission, their alternates or advisers, when attending sessions of the Commission or its subsidiary bodies, as well as the expenses of observers at sessions, shall be borne by the respective governments or organizations.

6. Observers

(a) Any Member Nation or Associate Member of the Organization that is not a Member of the Commission but has an interest in the development of the inland fishery resources of the Latin America Region may, upon its request, be invited by the Director-General to attend meetings of the Commission or its subsidiary bodies in an observer capacity.

(b) States which, while not Member Nations or Associate Members of the Organization, are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency may, upon their request, and with the approval of the Council of the Organization, be invited to attend meetings of the Commission or its subsidiary bodies in an observer capacity in accordance with the provisions relating to the granting of observer status to nations adopted by the Conference of the Organization.

7. Participation of International Organizations

Participation of international organizations in the work of the Commission and relations between the Commission and such organizations shall be governed by the relevant provisions of the Constitution and the General Rules of the Organization, as well as the rules on relations with international organizations adopted by the Conference or Council of the Organization.

8. Rules of Procedure

The Commission may adopt and amend its own rules of procedure which shall be in conformity with the Constitution and General Rules of the Organization and with the Statement of Principles Governing Commissions and Committees adopted by the Conference. The rules of procedure and amendments thereto shall come into force upon approval by the Director-General.

COMMISSION DES PECHES INTERIEURES POUR L'AMERIQUE LATINE

Créée par la résolution 4/70 de la soixante-dixième session du Conseil de la FAO (Rome, 29 novembre - 9 décembre 1976) en vertu de l'article VI.1 de l'Acte Constitutif de la FAO

Statuts approuvés par le Conseil par sa résolution 4/70

Règlement intérieur adopté par la Commission à sa première session (Mar del Plata, 19-23 mars 1979)

STATUTS

Le Conseil,

Reconnaissant l'importance manifeste des pêches intérieures pour l'Amérique latine et l'urgente nécessité de consolider les efforts en vue de leur développement ultérieur;

Rappelant que la nécessité de créer un organisme des pêches intérieures pour l'Amérique latine a été soulignée par le Conseil des pêches de la FAO à sa neuvième session et qu'à sa soixante-quatrième session, le Conseil a autorisé le Directeur général à consulter les gouvernements de tous les Etats Membres de la FAO dans la région et, à la lumière de cette consultation, à prendre des dispositions pour créer un organisme régional des pêches intérieures;

Considérant que la majorité des Etats Membres consultés ont appuyé la création d'un tel organisme et qu'aucune réponse négative n'a été reçue;

Crée par la présente, en vertu des dispositions du paragraphe premier de l'Article VI de l'Acte constitutif, une commission dite "Commission des pêches intérieures pour l'Amérique latine", dont les statuts figurent en annexe à la présente résolution.

ANNEXE A LA RESOLUTION 4/70

1. Composition

Peuvent faire partie de la Commission tous les Etats Membres et Membres associés de l'Organisation qui sont desservis par le Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes. La Commission se compose de ceux des Etats Membres et Membres associés remplissant les conditions requises qui ont notifié au Directeur général leur désir d'en faire partie.

2. Mandat

Le mandat de la Commission est le suivant:

(a) promouvoir, coordonner et aider les enquêtes nationales et régionales dans le domaine halieutique et limnologique et des programmes de recherche et de développement conduisant à l'utilisation rationnelle des ressources des pêches intérieures;

(b) aider les gouvernements des Etats Membres à établir les bases scientifiques de mesures régulatrices et autres visant la conservation et l'amélioration des ressources des pêches intérieures; formuler de telles mesures, si besoin en est, par l'intermédiaire d'organes subsidiaires et faire des recommandations appropriées pour l'adoption et l'application de ces mesures;

(c) promouvoir les efforts sur le plan national et, le cas échéant, coordonner ces efforts sur le plan régional pour préserver la qualité des eaux;

(d) aider au développement de l'aquaculture et à l'amélioration des stocks, notamment par la lutte contre les maladies des poissons et par l'importation et l'introduction d'espèces exotiques;

(e) aider à estimer et à accroître la valeur des pêches intérieures sous le rapport de l'économie et des activités de loisir;

(f) encourager et aider l'utilisation des bateaux, engins et techniques de pêche les plus efficaces;

(g) encourager et aider les activités intéressant la transformation, la conservation et la commercialisation du poisson et des produits de la pêche;

(h) encourager l'enseignement et la formation par l'établissement ou l'amélioration des institutions nationales et régionales et par la promotion et l'organisation de colloques, séminaires, voyages d'étude et centres de formation;

(i) aider au rassemblement, à l'échange, à la diffusion et à l'analyse de données relatives aux pêches intérieures;

(j) aider les gouvernements des Etats Membres à formuler des programmes nationaux et régionaux destinés à être exécutés grâce à l'assistance internationale, afin de contribuer à la réalisation des objectifs énoncés dans les paragraphes précédents;

(k) remplir toutes autres fonctions se rapportant à l'aménagement et au développement rationnel des pêches intérieures dans la région.

3. Organes subsidiaires

(a) La Commission peut créer un Comité exécutif et tels autres organes subsidiaires nécessaires à l'exécution efficace de ses tâches.

(b) Il n'est créé d'organes subsidiaires que si le Directeur général a déterminé que les crédits nécessaires étaient disponibles au chapitre pertinent du budget de l'organisation. Avant de prendre aucune décision entraînant des dépenses au sujet de la création d'organes subsidiaires, la Commission est saisie d'un rapport du Directeur général sur les incidences administratives et financières de cette décision.

4. Rapports

La Commission soumet au Directeur général, à intervalle approprié, des rapports d'activités et des recommandations, afin que le Directeur général puisse en tenir compte en préparant le projet de programme de travail et budget de l'Organisation ou autres documents destinés à ses organes directeurs. Le Directeur général, agissant par l'entremise du Conseil, appelle l'attention de la Conférence sur les recommandations adoptées par la Commission qui ont des incidences sur les politiques ou qui affectent le programme ou les finances de l'Organisation. Les rapports de la Commission sont communiqués pour information aux Etats Membres et Membres associés de l'Organisation et aux organisations internationales dès qu'ils sont disponibles.

5. Secrétariat et dépenses

(a) Le Secrétaire de la Commission est nommé par le Directeur général et administrativement responsable devant lui. Les dépenses du Secrétariat de la Commission sont fixées et payées par l'Organisation, dans les limites des crédits ouverts à cette fin dans le budget approuvé de l'Organisation.

(b) Afin de promouvoir le développement des pêches intérieures, l'Organisation peut également établir des fonds fiduciaires par les contributions volontaires des membres de la Commission ou de sources privées ou publiques et la Commission peut émettre des avis sur l'utilisation de ces fonds, qui sont administrés par le Directeur général conformément au règlement financier de l'organisation.

(c) Les dépenses engagées par les représentants des membres de la Commission, par leurs suppléants ou par leurs conseillers lorsqu'ils participent à des sessions de la Commission ou ses organes subsidiaires, ainsi que les dépenses des observateurs participant aux sessions sont à la charge du gouvernement ou de l'organisation en cause.

6. Observateurs

(a) Tout Etat Membre associé de l'Organisation qui n'est pas membre de la Commission, mais qui s'intéresse au développement des ressources des pêches intérieures dans la région latino-américaine peut, à sa demande, être invité par le Directeur général à participer aux sessions de la Commission ou de ses organes subsidiaires en qualité d'observateur.

(b) Les Etats qui, sans être Membres de l'Organisation, font partie des Nations Unies, d'une quelconque de leurs institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique peuvent, à leur demande et avec l'approbation du Conseil de l'Organisation, être invités à participer aux sessions de la Commission ou de ses organes subsidiaires en qualité d'observateurs, conformément aux dispositions adoptées par la Conférence de l'Organisation en matière d'octroi du statut d'observateurs aux Etats.

7. Participation d'organisations internationales

La participation d'organisations internationales aux travaux de la Commission et les relations entre la Commission et lesdites organisations sont régies par les dispositions pertinentes de l'Acte constitutif et du Règlement général de l'Organisation, ainsi que par les règles adoptées par la Conférence ou le Conseil de l'Organisation en matière de relations avec les organisations internationales.

8. Règlement intérieur

La Commission peut adopter et amender son règlement intérieur, qui doit être compatible avec l'Acte constitutif et le Règlement général de l'Organisation, ainsi qu'avec les principes devant régir les commissions et comités qui ont été adoptés par la Conférence. Le règlement intérieur et les amendements y relatifs entrent en vigueur dès leur approbation par le Directeur général.